

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, Oktober/ottobre 2025

7. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEIN- DENFINANZIERUNG für 2025		7. ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2025
In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2025, welche am 20. Dezember 2024 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, folgende		Ad integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2025, sottoscritto in data 20 dicembre 2024, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2025		accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2025
Erhöhung der Beträge für Investitionsausgaben		Aumento degli importi a disposizione per spese di investimento
I. Finanzierung von Kapitalausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung		I. Finanziamento di spese per investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche
Mit der Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2025 vom 20. Dezember 2024 (Punkt B.2.c) ist der für das Finanzjahr 2025 zur Verfügung gestellte Betrag für gegenständliche Finanzierung in Höhe von 119.942.909,50 Euro festgelegt worden. Mit gegenständlicher Zusatzvereinbarung wird der Betrag für das Finanzjahr 2025 auf insgesamt 144.154.630,07 Euro erhöht. Die jeder Gemeinde zustehenden Beträge laut Tabelle 7 (Verteilung der Zuweisungen für die Deckung der Investitionsausgaben) der Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2025 bleiben unverändert.		Con l'accordo per la finanza locale 2025 del 20 dicembre 2024 (punto B.2.c) è stato stabilito l'importo messo a disposizione per l'esercizio finanziario 2025 per il finanziamento in oggetto pari a euro 119.942.909,50. Con il presente accordo aggiuntivo viene aumentato l'importo a disposizione per l'esercizio finanziario 2025 a complessivamente euro 144.154.630,07. Gli importi spettanti ai singoli Comuni di cui alla tabella 7 dell'accordo per la finanza locale 2025 (suddivisione dei trasferimenti per la copertura delle spese d'investimento) rimangono invariati.

II. Beiträge laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung		II. Contributi ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche
Mit der Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2025 vom 20. Dezember 2024 (Punkt B.1) sind die für die Finanzjahre 2025, 2026 und 2027 zur Verfügung gestellten Beträge für gegenständliche Finanzierung festgelegt worden. Mit gegenständlicher Zusatzvereinbarung werden diese Beträge folgendermaßen erhöht: • für das Finanzjahr 2025 auf insgesamt 24.011.000,00 Euro, • für das Finanzjahr 2026 auf insgesamt 24.174.341,02 Euro und • für das Finanzjahr 2027 auf insgesamt 22.193.038,48 Euro.		Con l'accordo per la finanza locale 2025 del 20 dicembre 2024 (punto B.1) sono stati stabiliti gli importi a disposizione per il finanziamento in oggetto per gli esercizi finanziari 2025, 2026 e 2027. Con il presente accordo aggiuntivo vengono aumentati gli importi come di seguito riportato: • per l'esercizio finanziario 2025 a complessivamente euro 24.011.000,00 • per l'esercizio finanziario 2026 a complessivamente euro 24.174.341,02 • e per l'esercizio finanziario 2027 a complessivamente euro 22.193.038,48.
DER KOORDINATOR IL COORDINATORE Dominik Oberstaller (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)		DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA Arno Kompatscher (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)